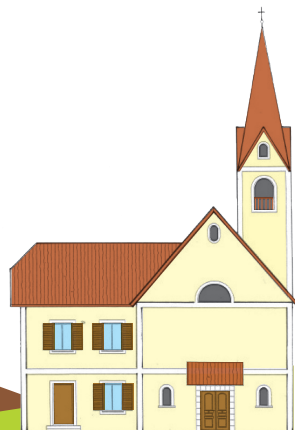


# PFARRBLATT BOLLETTINO PARROCCHIALE

November | Novembre 2024



Pfarrei zum Hl. Antonius Blumau | Parrocchia S. Antonio Prato all'Isarco



**Allerseelen:**

Wir beten für unsere Verstorbenen  
und erinnern uns an sie.

**Commemorazione dei defunti:**

Preghiamo per i nostri defunti e li  
ricordiamo con affetto.

# Gottesdienste | Celebrazioni

**01.11.** | ore **10:00** Uhr

Allerheiligen / Tutti i Santi

**Sammlung für die Kirchenheizung / Colletta per il riscaldamento della chiesa**

Wir beten für die Verstorbenen unserer Pfarrei.

Preghiamo per i defunti della nostra parrocchia.

**01.11.** | ore **14:00** Uhr

Totengedenken / Benedizione delle tombe

**Sammlung für die Kirchenheizung / Colletta per il riscaldamento della chiesa**

**03.11.** | ore **08:30** Uhr

31. Sonntag im Jahreskreis / Domenica XXXI del Tempo Ordinario

Wir beten für / Preghiamo per: Ida Kammerlander Wwe. Mair - Mioler

**10.11.** | ore **08:30** Uhr

32. Sonntag im Jahreskreis / Domenica XXXII del Tempo Ordinario

Wir beten für / Preghiamo per: Verstorbene Fam. Wolcan & Ramoser

**17.11.** | ore **10:00** Uhr

33. Sonntag im Jahreskreis / Domenica XXXIII del Tempo Ordinario

**Caritassonntag / Giornata della Carità**

Wir beten für / Preghiamo per: Peter Mair – Bodner und Eduard Zelger

**24.11.** | ore **08:30** Uhr

Christkönig / Gesù Cristo Re dell'Universo

Wir beten für / Preghiamo per: Josef Schgaguler und Maria Planötscher





# DANKE GRAZIE

## **Vielen Dank!**

Die Pfarrei Blumau möchte sich herzlich bei der Bevölkerung für die gespendeten Erntespeisen und das großzügige Ergebnis von insgesamt **55,00 Euro** bedanken. Sowohl die nicht abgetretenen Speisen als auch die freiwilligen Spenden anlässlich des Erntedankfestes Anfang Oktober sind der Geistlichkeit zugutegekommen.

Im Rahmen des Weltmissionssonntags am 20. Oktober wurden hingegen **133,37 Euro** an Spenden gesammelt.

## **Grazie mille!**

La parrocchia di Prato all'Isarco desidera ringraziare di cuore la popolazione per il raccolto donato e per il generoso contributo di **55,00 euro**. Sia le offerte alimentari non ritirate che le donazioni volontarie in occasione della festa del Ringraziamento di inizio ottobre sono state destinate al clero.

Durante la Giornata Missionaria Mondiale del 20 ottobre, invece, sono stati raccolti **133,37 euro** di offerte.

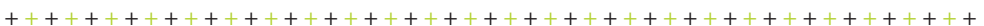


## **Spenden für die Pfarrei Blumau**

Der Pfarrgemeinderat Blumau bedankt sich ganz herzlich bei einer gläubigen Familie für ihre Spende in Höhe von insgesamt 50,00 Euro.

## **Donazioni per la parrocchia di Prato all'Isarco**

Il consiglio parrocchiale di Prato all'Isarco ringrazia di cuore una famiglia credente per la sua donazione di un totale di 50,00 euro.





**Martiniumzug**

**Processione di San Martino**

### **Martiniumzug in Atzwang**

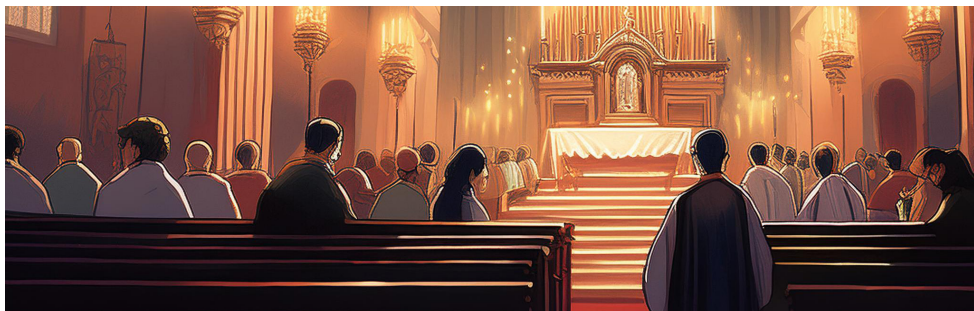
Der KFS – Zweigstelle Blumau und der PGR Atzwang laden herzlich zum Martiniumzug ein, der am **Montag, 11. November um 17:00 Uhr in Atzwang** stattfindet. Der Hl. Martin bringt wie kaum ein anderer Heiliger die Botschaft Jesu in die Welt. So erzählt die bekannteste Legende, dass Martin einst in einer kalten Winternacht mit einem Schwert seinen Mantel in zwei Stücke teilte und eine Hälfte einem frierenden Bettler gab.

### **Processione di San Martino a Campodazzo**

L'Associazione delle famiglie altoatesine (KFS) – Sezione di Prato all'Isarco e il Consiglio parrocchiale di Campodazzo invitano calorosamente alla processione di San Martino, che si terrà **lunedì 11 novembre alle 17.00 a Campodazzo**. San Martino porta come pochi altri santi il messaggio di Gesù nel mondo. La leggenda più famosa narra che, in una fredda notte d'inverno, Martino tagliò il suo mantello in due con una spada e ne diede metà a un mendicante infreddolito.







## **Allerheiligen: Sammlung Kirchenheizung**

An Allerheiligen wird sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag für die Kirchenheizung in Blumau gesammelt.

## **Ognissanti: Colletta per il riscaldamento della chiesa**

La colletta della festa di Tutti i Santi è per il riscaldamento della chiesa di Prato all'Isarco.

+++++

## **HEUER KEINE große Caritas-Gebrauchtkleidersammlung**

Die Caritas setzt 2024 ihre große Gebrauchtkleidersammlung aus. Der Grund dafür sind Absatzschwierigkeiten auf dem weltweiten Gebrauchtkleidermarkt.

„Es sind nun genau 50 Jahre von unserer ersten Sammlung vergangen. Seitdem hat sich diese Aktion zu einer der größten Freiwilligenaktionen des Landes entwickelt. Dennoch zwingt uns der gesättigte Markt, vielfach bedingt durch die derzeitigen globalen Kriege und Konflikte, zu dieser schweren Entscheidung. Es ist uns nämlich wichtig, dass die gespendeten Ressourcen effizient genutzt werden“, erklärt die Caritas-Direktorin Beatrix Mairhofer die Hintergründe der Entscheidung.

Die Containersammlung, die in fast allen Gemeinden des Landes angeboten wird – so auch in Völs und Kardaun -, läuft unverändert weiter.

## **QUEST'ANNO NESSUNA grande raccolta di vestiti usati da Caritas**

Caritas sospende la sua grande raccolta di vestiti usati nel 2024. Il motivo sono le difficoltà di vendita nel mercato globale dei vestiti usati.

“Sono trascorsi 50 anni dalla prima raccolta. Da allora l’iniziativa è cresciuta fino a diventare uno dei più grandi progetti di volontariato in tutta la provincia. Tuttavia, la saturazione del mercato, unito alle situazioni di conflitti diffuse a livello mondiale, ci portano a prendere questa importante decisione. Perché vogliamo che le risorse raccolte vengano utilizzate in modo efficiente spiega la direttrice della Caritas Beatrix Mairhofer i motivi della decisione.

La raccolta nei contenitori, offerta in quasi tutti i comuni dell'Alto Adige – anche a Fiè allo Sciliar e Cardano – continua invariata.

+++++



## ADVENTMARKT IN BLUMAU

## MERCATINO DI AVVENTO A PRATO ALL'ISARCO

### KOMMEN SIE VORBEI!

Besuchen Sie den ersten Adventmarkt im Pausenhof der Grund- und Mittelschule von Blumau am **Samstag, 30. November, von 10:00 bis 16:00 Uhr!** Genießen Sie eine festliche Atmosphäre mit kreativen Ständen, selbstgemachten Köstlichkeiten und handgefertigten Geschenken. Lassen Sie sich von den einzigartigen Angeboten inspirieren und verbringen Sie einen schönen Tag vor dem 1. Advent!

### VENITE A TROVARCI!

Visitate il primo mercatino di Avvento nel cortile della scuola primaria e secondaria di Prato all'Isarco **sabato 30 novembre, dalle 10.00 alle 16.00!** Godetevi un'atmosfera festosa con bancarelle creative, prelibatezze fatte in casa e regali artigianali. Lasciatevi ispirare dalle offerte uniche e trascorrete una bella giornata prima del 1° Avvento!



## Caritassonntag

Der dritte Sonntag im November wird traditionell als Caritassonntag begangen. Der Begriff Caritas bedeutet im ursprünglichen Sinn tätige Nächstenliebe und ist eine zentrale Tugend im Christentum. Ohne diese Nächstenliebe wäre unser Glaube unvollständig, da sie einen fundamentalen Ausdruck christlicher Lebenspraxis darstellt.

## Giornata della Carità

La terza domenica di novembre è tradizionalmente celebrata come la Domenica della Carità. Il termine carità significa, nel suo senso originario, amore attivo verso il prossimo ed è una virtù centrale del cristianesimo. Senza questo amore verso gli altri, la nostra fede sarebbe incompleta, poiché rappresenta un'espressione fondamentale della pratica cristiana.

**Caritas** 

Diözese Bozen-Brixen  
Diocesi Bolzano-Bressanone  
Diozeja Balsan-Porsenù

Not ist  
näher als  
du denkst

La povertà  
è più vicina  
di quanto  
pensi

+++++

### Messintentionen und Spenden:

Vor und nach der Heiligen Messe  
beim jeweils zuständigen Mesner.

### Intenzioni per le messe e donazioni:

Prima e dopo la S. Messa  
presso il sacrestano responsabile.

**Kontakt/Contatto:** Manuela Seebacher, H 338 1720 625, [pgr.blumau@gmail.com](mailto:pgr.blumau@gmail.com)

+++++

# Dienste | Servizi

Messe	Mesner/-in	Lektor/-in	Ministrant/-in
<b>01.11.</b> Freitag <b>Allerheiligen - Vormittag</b>	Rosalba Pauletto	Brigitte Saxer	Jana und Lena Maoret
<b>01.11.</b> Freitag <b>Allerheiligen - Nachmittag</b>	Stefano H., Reinhard F.	Ulrike Vigna	Elias und Matthias Hochkofler
<b>03.11.</b> Sonntag	Rosalba Pauletto	Irene Saltuari	
<b>10.11.</b> Sonntag	Stefano Hochkofler	Manuela Seebacher	
<b>17.11.</b> Sonntag	Reinhard Fulterer	Reinhard Fulterer	
<b>24.11.</b> Christkönigssonntag	Stefano Hochkofler	Manuela Seebacher	Elias und Matthias Hochkofler

+++++

## [www.kirche-eisack-eggental.it](http://www.kirche-eisack-eggental.it)

- **Alle Pfarrbriefe** der jeweiligen Pfarreien sind auf der Homepage der Seelsorgeeinheit Eisack- und Eggental zu finden.
- **Tutte le lettere parrocchiali** delle rispettive parrocchie si trovano sul sito dell'Unità pastorale Valle Isarco e Val d'Ega.



+++++

## KONTAKTDATEN DER SEELSORGER | COME SI PUÒ CONTATTARE I PRETI

**Der Pfarrer ist immer erreichbar! Il parroco è sempre disponibile!**

→ **P. Mansuetus Tus:** H 327 3241 451, tussvd2003@yahoo.com

→ **P. Shenoy Varghese,** H 329 3929 434, shenoysvd@gmail.com

→ **P. Junmar Maestrado Lomarda,** H 329 6961 370, junm\_svd@yahoo.com

→ **P. Sepp Hollweck,** H 340 1607 978, sepphollweck@outlook.de

→ **P. Hermann Kaiser,** H 346 2193 147, hermann.kaiser@hotmail.com

Adresse: Steyler Missionare, Ujöp-Freinademetz-Straße 14, 39100 Bozen-Haslach, T 0471 288 452 (Haus)  
Indirizzo: Missionari Verbiti, via Ujöp Freinademetz 14, 39100 Bolzano, T 0471 288 452 (casa)